

**NHA**

NHA-50 / NHA-75 / NHA-100 / NHA-150

NHA-200 / NHA-250 / NHA-300

**Instrukcja obsługi Grzałki Aqua Nova****PL**

- ~ Szklana obudowa z termostatem
- ~ W pełni zanurzalna,
- ~ Materiał kwarcowy pozwala na wyjęcie grzałki w dowolnym momencie z wody, nawet jeśli jest rozgrzana.
- ~ Prosty montaż i konserwacja
- ~ Czytelny panel temperatury oraz wygodne pokrętło.
- ~ Światło sygnalizujące czy grzałka jest włączona (on) czy wyłączona (off). Grzałka posiada automatyczny termostat, pozwalający utrzymać stałą temperaturę wody.
- ~ Każdy model wyposażony w gumowe przyszawki.

**Ażuriranje instalacije**

Przed rozpoczęciem instalacji grzałki, odłącz wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w akwarium.  
Przed instalacją sprawdź czy grzałka nie jest uszkodzona – dokładnie obudowę, uszkodzoną przewód zasilania. Nie instaluj uszkodzonej grzałki. Grzałka może być używana tylko w pomieszczeniach zamkniętych. Grzałka może być używana tylko w akwarium, nie należy używać grzałki do innych celów. Grzałka musi być w pełni zanurzona w wodzie! Pamiętaj, że w skutek parowania poziom wody obniża się.

**INSTALACJA**

Poniżej krok po kroku przedstawiamy metodę instalacji grzałki w Twoim akwarium.  
1) Zamocujesz grzałkę do ściany akwarium - Wyjmij grzałkę z opakowania, zamocuj gumową przyszawką tak, żeby panel temperatury był widoczny.  
2) Zamocuj plastikową osłonę grzałki – u dołu grzałki – zabezpiecza ona przed pęknięciem szkła.  
3) Upewnij się, że wszystko zamocowane właściwie. Sprawdź czy grzałka nie jest uszkodzona. Pamiętaj, że grzałka wykonana jest ze szkła dlatego zachowaj ostrożność podczas instalacji i konserwacji.  
4) Ustaw wymaganą temperaturę i zamocuj grzałkę do ściany akwarium. Staraj się zamocować grzałkę daleko od kamieni, ostrych elementów itp.  
5) Upewnij się, że zamocowana grzałka całkowicie pod lustrem wody. Na grzałce znajdują się wskaźnik minimalnego zanurzenia. Zadbaj o to by grzałka pracowała zawsze pod wodą!  
6) Przed uruchomieniem grzałki zaleca się włożyci grzałkę na 10 minut do wody akwarium.

**Instructions for Heater Aqua Nova****GB**

- ~ Glass (Quartz) heater with thermostat.
- ~ Fully submersible heater technology.
- ~ Quartz material used so heater can be out of water and not crack whilst heated.
- ~ Simple setup and operation, quick start.
- ~ Easy temperature adjustment panel & knob with Aqua Nova precision setting.
- ~ Light to indicate that heater thermostat is on or off. This heater has automatic thermostat to maintain permanent temperature of water.
- ~ All models come with thick rubber suction, to stick onto Aquarium wall

**Ażuriranje i instalacija**

Prior to any installation, it is required that you unplug all electrical devices that are inside the water, then you can put your hands into the water.  
The heater must not be installed if it has any kind of mechanical damage, e.g. it is cracked, or if the power cord is damaged. The power cord must not be replaced or repaired. The heater should only be used indoors and in water for aquariums. It has to be installed in an aquarium and must not be used for any other purpose. It must operate fully submerged in water, ensure that in never operates dry, or out of water.

**INSTALLATION AND REGULATION**

The method to connect the heater, is described below.

- 1) Remove all parts from the box and connect the 2 suction caps. Connect the caps, the way you want the heater to be displayed in the aquarium, usually so temperature display is showing on outside.
- 2) Connect the bottom plastic protection cap, this is to avoid the glass cracking if heater falls down inside aquarium.
- 3) Make sure the 2 pieces connect firmly and tight and there are no cracks or damage, do not force anything together it will click in gently, remember it is a heater made from glass, so be careful.
- 4) Adjust the temperature gauge to your required temperature, and now you are ready to put into your aquarium. Recommended to install it on the wall of the aquarium. Also keep in mind not to place close to area where rocks might fall down onto the heater or touching any item inside such as plants.
- 5) Make sure you mount the heater onto the wall of the aquarium, 100% below water level, there is a minimum water level line at the top of the glass part.
- 6) It is best to place the heater inside the water for 10minutes before switching on to avoid sudden temperature shock.

Veuillez à ce que le réchauffeur travaille toujours sous l'eau!

- 6) Avant démarrage, il est recommandé de mettre le réchauffeur dans l'eau de l'aquarium pour 10 minutes.

**Manual de Calentadores Aqua Nova****ESP**

- ~ Caja de vidrio con un termostato
- ~ Totalmente sumergible.
- ~ Material de cuarzo que permite eliminar a cualquier hora el cable del agua, incluso si se calienta.
- ~ De fácil instalación y mantenimiento
- ~ Fácil y cómodo panel de marcación de la temperatura.
- ~ La luz que indica si el calentador está encendido (on) o desactivado (off). El calentador tiene un termostato automático que mantiene una temperatura constante del agua.
- ~ Cada modelo está equipado con una ventosa de goma.

**Aseguro de instalación**

Antes de instalar el calentador, desconecte todos los aparatos eléctricos en el acuario. Antes de instalar revisa si el calentador está dañado – grietas en la carcasa, cable de alimentación dañado. No instale un calentador dañado. El calentador se puede utilizar sólo en interiores. El calentador solo puede ser utilizado en el acuario, no utilice el calentador para otros fines. El calentador debe estar completamente sumergido en el agua! Recuerde que, como resultado de la evaporación el nivel del agua desciende.

**INSTALACIÓN**

A continuación se presenta un método de instalación paso a paso, del calentador en su acuario.

- 1) Antes de montar el calentador para el acuario de pared - Quite el calentador de la caja, colocar la ventosa de goma para que la temperatura del panel sea visible.
- 2) Coloque la cubierta de plástico de la calefacción - en la parte inferior del calentador - que protege contra la rotura del cristal.
- 3) Asegúrese de que todo fijo correctamente. Compruebe si el calentador no está dañado. Recuerde que el calentador es de vidrio así que tenga cuidado durante la instalación y mantenimiento.
- 4) Ajuste la temperatura deseada y conecte el calentador a la pared del acuario. Se recomienda instalar un calentador de acuario en la pared. Trate de fijar el calentador lejos de las piedras, elementos con filo, etc.
- 5) Asegúrese de que el calentador quedó fijo, completamente bajo el agua. En el calentador se encuentra un marcador de sumergido mínimo. Asegúrese de que el calentador este siempre trabajando bajo el agua!
- 6) Antes de encender el calefactor se recomienda poner el aparato por 10 minutos en el tanque de agua.

**Нагреватель NHA****RUS**

- Инструкция по обслуживанию нагревателя Aqua Nova NHA**
- стеклянный корпус с термостатом
  - предназначена для полного погружения в воду
  - благодаря квартовому материалу можно вынуть даже разогретый нагреватель из воды в любом моменте
  - простой монтаж и уход
  - разборчивая панель температуры и удобная ручка
  - свет показывает работу нагревателя (включен-он, выключен - off),
  - автоматический терmostat нагревателя, поддерживающий желаемую постоянную температуру воды
  - каждая модель оснащена резиновыми присосками

**Пуск в работу по технике безопасности**

Пред перед монтажем отключите все электрические устройства, находящиеся в аквариуме, от электросети, а также проверьте нагреватель, чистящую трещины корпуса и повреждения электрического кабеля. Нельзя пользоваться поврежденным нагревателем или нагревателем с поврежденным проводом. Не монтируйте поврежденный нагреватель. Нагреватель предназначен для использования только в закрытых помещениях и исключительно в аквариумах. Нагреватель должен быть полностью погружен в воду. Необходимо помнить о постоянном снижении уровня воды в результате испарения.

**МОНТАЖ**

Ниже представляем метод монтажа нагревателя в вашем аквариуме:

1. Выньте нагреватель и присоедините резиновые присоски таким образом, чтобы был видимый панель температуры.
2. Присоедините пластиковую обложку внизу нагревателя, которая предохраняет от разрывов/трещин стекла.
3. Проверьте, что все сделано правильно и нагреватель не является поврежденным. Необходимо помнить, что нагреватель сделан из стекла, поэтому сохраните осторожность при монтаже и уходе.
4. Установите желаемую температуру. Нагреватель прикрепляется к стенке аквариума издалека от камни и других острых элементов.

**Aqua Nova Aquarium Regelheizer****DE**

Liebe Eltern - bitte helfen Sie dabei, das Ihre Kinder die Faszination Aquarium sicher erleben können. Elektrische Geräte sind kein Kinderspielzeug!  
Insbesondere jüngere Kinder müssen bei der Installation von elektrischen Geräten im Aquarium von einem Erwachsenen unterstützt werden.

**ACHTUNG:** Bitte lesen Sie aufmerksam diese Anleitung und beachten alle Sicherheitshinweise um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Denken Sie immer daran, daß das Wasser im Aquarium ein guter elektrischer Leiter ist! Bitte trennen Sie vor der Installation alle elektrischen Geräte des Aquariums vom Stromnetz. Damit kein Wasser aus dem Aquarium über das Netzkabel in die Steckdose oder Verteiler laufen kann, verlegen Sie das Netzkabel mit einer Tropfschlaufe (siehe Abbildung).

**Installation und Regeling**

1. Entnehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und prüfen Sie diese auf Vollständigkeit. Befestigen Sie die Saugnapf-Halterungen so am Heizer, das die Temperaturregelleiste von außen sichtbar ist.

2. Befestigen Sie die Sicherheitskappe am Boden des Heizers. Diese Kappe schützt den Glaskörper Ihres Heizers vor Beschädigung falls der Heizer auf den Boden des Aquariums fällt.

3. Prüfen Sie nun noch einmal den Heizer und das Anschlusskabel auf mechanische Unversehrtheit und die Clips und Bodenplatte auf festen Sitz. Heizer mit mechanischen Beschädigungen dürfen nicht ans Stromnetz angeschlossen werden.

4. Stellen Sie die Regelung auf die gewünschte Temperatur ein. Nun kann der Heizer ins Aquarium gesetzt werden. Befestigen Sie den Heizer mittels der Saugnäpfe an einer der Aquarienwand. Wählen Sie dabei einen Platz, an dem der Heizer nicht von umfallender Aquariendekoration (z.B. Steine) beschädigt werden kann und keine Pflanzen oder Dekoration berührt.

5. Die Wasserhöhe soll immer mindestens bis zur Linie am oberen Ende des Glaskörpers reichen. Beachten Sie dabei auch, dass der Wassergehalt durch Verdunstung schwanken kann.

6. Um einen Temperaturschock zu verhindern, schließen Sie den Heizer erst 10 Minuten, nachdem Sie ihn ins Wasser gesetzt haben am Stromnetz an.

**Eigenschaften und Varianten der Aqua Nova Regelheizer**

- Aquarienheizer mit Glaskörper (Quartzglas) mit Thermostat.
- Regelheizer kann vollständig unter Wasser getaucht werden.
- Schnelle und einfache Installation.
- Einfache und präzise Temperaturregelleistung durch großen Drehknopf und Temperaturskala sowie konstante Wassertemperatur durch Thermostat-Regelung.
- Betriebsanzeige (Anzeigeleuchte) bei laufendem Heizebetrieb.
- Große Saugnapf-Halterungen zur sicheren Befestigung im Aquarium.

**Mode d'emploi du réchauffeur Aqua Nova****FR**

~ Châssis en verre avec thermostat  
~ Entièrement plongeable.  
~ Le matériau quart permet de sortir le réchauffeur en chaque moment, même quand il est réchauffé.  
~ Montage et entretien simples  
~ Panel de température lisible et vis de régulation commode.  
~ Indicateur lumineux d'état du réchauffeur (on) ou (off). Le réchauffeur possède un thermostat automatique qui permet de maintenir la température de l'eau à un niveau stable.  
~ Chaque modèle est équipé de ventouses caoutchoucs.

**Installation en sécurité**

Avant l'installation du réchauffeur, il faut débrancher tous les dispositifs électriques qui se trouvent dans l'aquarium. Avant l'installation, vérifiez si le réchauffeur n'est pas endommagé – cassure du châssis, fil d'alimentation endommagé. Ne jamais installer le réchauffeur endommagé. Le réchauffeur peut être utilisé seulement dans les locaux fermés et dans les aquariums, il est interdit de l'employer à d'autres fins. Le réchauffeur doit être entièrement plongé dans l'eau! Tenez compte qu'à cause de l'évaporation, le niveau d'eau baisse.

**INSTALLATION**

Ci-dessous nous présentons, étape par étape, la méthode de l'installation du réchauffeur sur votre aquarium.

1) Avant de fixer le réchauffeur sur la paroi de l'aquarium, sortez le réchauffeur de l'emballage, fixez les ventouses en caoutchouc de la manière à ce que le panel de température soit visible.

2) Fixez la protection du réchauffeur en plastique (partie inférieure du réchauffeur), qui permet d'éviter la cassure du verre.

3) Assurez vous que tous les éléments ont été correctement fixés Vérifiez si le réchauffeur n'est pas endommagé. N'oubliez pas que le réchauffeur est fait en verre, soyez attentifs pendant l'installant et l'entretien.

4) Réglez la température voulue et fixez le réchauffeur sur la paroi de l'aquarium. Nous recommandons d'installer le réchauffeur sur la paroi de l'aquarium. Essayez de monter le réchauffeur loin des pierres, des éléments avec les arêtes coupantes etc.

5) Rassurez-vous que le réchauffeur a été fixé sous la surface de l'eau. Vous trouverez l'indicateur de l'immersion minimale sur le réchauffeur. Veillez à ce que le réchauffeur

5. Убедитесь, что нагреватель находится ниже зеркала воды. На корпусе виден показатель минимального погружения. Нагреватель должен работать всегда под водой.

6. Только спустя около 10 минут после установки нагревателя в аквариум можно присоединить нагреватель к питающей электросети.

**Istruzioni per l'uso del riscaldatore Aqua Nova****ITL**

- ~ Il contenitore (rivestimento) in vetro con un termostato
- ~ Con l'immersione completa.
- ~ Il materiale di quarzo permette di togliere il riscaldatore in qualsiasi momento dell'acqua, anche caldo.
- ~ L'installazione e la manutenzione semplici
- ~ Un pannello di temperatura leggibile ed una manopola comoda.
- ~ La luce che indica se il riscaldatore è acceso (on) o spento (off). Il riscaldatore possiede un termostato automatico che mantiene una temperatura costante dell'acqua.
- ~ Ogni modello è dotato di ventose di gomma.

**Instalación en seguridad**

Prima di installare il riscaldatore, scollegare tutti gli apparecchi elettrici in acquario. Prima dell'installazione, assicurarsi che il riscaldatore non è danneggiato - rotura , cavo di alimentazione danneggiato. Non installare un riscaldatore danneggiato. Il riscaldatore può essere utilizzato solo in ambienti chiusi. Il riscaldatore può essere usato solo in acquario, non usare il riscaldatore per altri scopi. Il riscaldatore deve essere completamente immerso nell'acqua! Ricordate che, a seguito di evaporazione, il livello dell'acqua si abbassa.

**INSTALLAZIONE**

Qui di seguito vi presentiamo un metodo passo per passo per installazione del riscaldatore nel suo acuario.

1) Prima di montare il riscaldatore alla parete dell'aquario - togliere il riscaldatore dalla scatola, attaccare le ventose di gomma in modo che il pannello della temperatura sia visibile.

2) Fissare la protezione di plastica del riscaldatore - nella parte inferiore del riscaldatore - proteggi contro la rottura del vetro.

3) Assicurarsi che ha fissato tutto correttamente. Controllare se il riscaldatore non è danneggiato. Ricordarsi che il riscaldatore è di vetro, quindi fare attenzione durante l'installazione e la manutenzione.

4) Regolare la temperatura desiderata, e fissare il riscaldatore alla parete dell'aquario. Si consiglia di installare il riscaldatore alla parete dell'aquario. Cercare di fissare il riscaldatore lontano da sassi, oggetti appuntiti, ecc.

5) Assicurarsi che il riscaldatore è stato fissato completamente sotto l'acqua. Sul riscaldatore si trova l'indicatore minimo dell'immersione. Assicurarsi che il riscaldatore lavora sempre sotto l'acqua!

6) Prima di avviare il riscaldatore, si consiglia di metterlo per 10 minuti nell'acqua dell'aquario.

**Návod na použití Topítka Aqua Nova****CZ**

- ~ Skleněný (kremené sklo) ohřevač s termostatom
- ~ Technologie ponorného ohřevače
- ~ Jednoduchá instalace a údržba, rychlý start
- ~ Pohodlný panel regulace teploty a tláčidlo pro Aqua Nova precízne nastavenie
- ~ Světlo signalizující činnost' alebo záhrada, ktoré udržuje stálu teplotu vody.
- ~ Svetly modely majú výbavu silné guméne prísavky, ktoré umožňujú dôkl